

3 ЗАВЕТНЫЕ ЖЕЛАНИЯ ИСПОЛНЯЮТ СФИНКСЫ

Многие жители города обращаются к сфинксам за помощью. Считается, что если почесать сфинкса за ухом и загадать заветное желание, оно непременно исполнится в течение года.

Возле одного из сфинксов сидит грифон, с ним тоже связан особый ритуал. Глядя на сфинкса, который рядом, и держа за правый зуб грифона, нужно погладить грифона по голове, загадывая желание.

Каменные сфинксы, установленные у Академии художеств, были обнаружены при раскопках Фив (древняя столица Египта) в 20-х годах XIX века французской экспедицией под руководством ученого Ж.-Ф. Шампольона. Они охраняли гробницу фараона Аменхотепа III, царя Верхнего и Нижнего Египта. Возраст каменных сфинксов оценивают в более чем 3,5 тыс. лет. В 1834 году их установили на массивных постаментах по краям гранитной пристани.

Университетская набережная, дом 17



станция метро
«Василеостровская»



Egyptian Sphinxes

Many locals ask the sphinxes for help. They say that if you scratch the sphinx behind the ear and make the dearest wish it will certainly come true within a year.

A gryphon sits beside one of the sphinxes. One more ritual is connected with it. Pat the gryphon's head looking at the nearby sphinx and holding the gryphon's right tooth and make a wish.

The stone sphinxes fixed up in front of the Academy of Arts were found in 1820s by the French expedition of the scientist J.-P. Champollion during archeological diggings of Thebes (the ancient capital of Egypt). They guarded the tomb of pharaoh Amenhotep III, the King of Upper and Base Egypt.

As the scientists say the stone sphinxes are more than three thousand years old. In 1834 they were erected on the massive pedestals at both sides of the quay.



Universitetskaya embankment,
building 17, metro station
«Vasileostrovskaya»



ХОТИТЕ ОЩУТИТЬ МИСТИКУ И МАГИЮ АЦТЕКОВ? ПРИХОДИТЕ К ИДОЛАМ



К идолам можно попасть, пройдя по узкому проходу от Таможенного переулка. Рядом с богами нельзя лгать, иначе последует наказание. Считается, что смотреть на них могут только посвященные. По легенде, когда идолов собрались перенести в другое место, все деревья в дворике моментально засохли. Поэтому статуи вернули на место, решив больше не гневить богов.



У каждого идола есть имя с определенным значением:

- Шипе-Тотек — бог сева и весеннего цветения;
- Уицилопочтли — бог солнца, войны и охоты;
- Уиштосиуатль — жена бога смерти Миктлантекутли и старшая сестра бога дождя Тлалоки. Богиня соли и соленых вод, изображена с двумя веретенами;
- Тлоке-Науаке — бог созидания, чье изображение нельзя видеть смертным;
- Тлалока — бог дождя, грома и съедобных растений;
- Тескатлипока — бог ночи, холода и колдовства, покровитель жестоких зрелищ и увеселений;
- Миктлантекутли — бог смерти и загробного мира. Изображался всегда с черепом вместо головы или характерным взглядом;
- Мишкоатль — отец Уицилопочтли и Кецалькоатля, бог звезд и чисел.



Это копии настоящих каменных истуканов, которые до сих пор стоят в долине Сан-Августин в Южной Колумбии.

Во дворе Кунсткамеры



станция метро
«Василеостровская»

AZTEC IDOLS

You can see the idols if you turn to the narrow passage from the Tamozhenniy side street. You can't tell lies standing in front of them otherwise they will punish you. They say that only the initiates can look at them. The legend says that when the idols were to be moved all the trees in the yard withered. And the authorities decided to return the idols to their place and not to anger them anymore.

Each idol has its name with a certain meaning:

- Xipe-Totec is a god of seeding time and spring blossoming;
- Huitzilopochtli is a god of sun, war and hunting;
- Huixtocihuatl is a wife of the god of death Mictlantecutli and the elder sister of the god of rain Tlaloc. It is the goddess of salt and salty waters. It was pictured with two spindles;
- Tloquehuatec is a god of creation. The mortals are forbidden to watch its images;
- Tlaloc is a god of rain, thunder and eatable plants;
- Tezcatlipoca is a god of night, cold and magic, a patron of cruel entertainments;
- Mictlantecutli is a god of death and spirit-world. It was pictured with a scull instead of a head and specific glance;
- Mixcoatl is the father of Huitzilopochtli and Quetzalcoatl, a god of stars and numbers.

These are the copies of the stone idols which are still located in St. Augustine valley in the South Columbia.



In the yard of the Kunstkamera,
metro station «Vasileostrovskaya»



ОТКРОЙТЕ СМЫСЛ ЖИЗНИ НА ФИЛОСОФСКОЙ СКАМЬЕ

Скамья предназначена для размышления о смысле жизни. Сел в специальные углубления — и думай, размышляй над смыслом жизни. Над скамьей по разные стороны зависли ангел и демон, и каждый нашептывает свой смысл бытия. Говорят, что скамья заговорена на удачу в личной жизни.

Обычные люди, которые не являются студентами филологического факультета, могут попасть в это место только по субботам после 12:00, на 2,5 часа.

Открытие композиции состоялось 1 ноября 2006 года во дворе филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета в Парке современной скульптуры. Скульпторы — О. Сагаконь и Д. Чеботарев.



Университетская набережная, дом 11



станция метро
«Василеостровская»

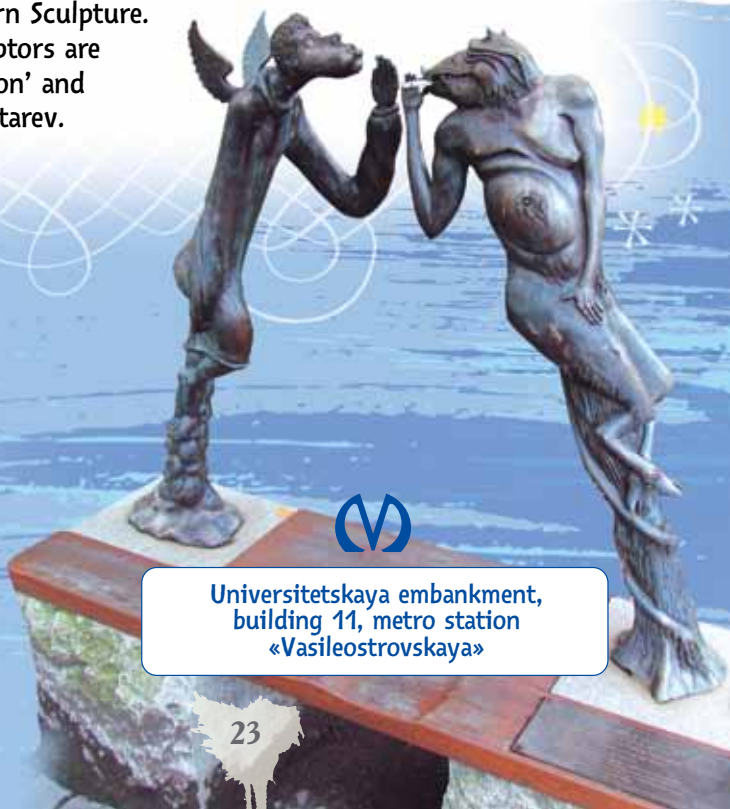
PHILOSOPHIC BENCH

The bench is purposed for speculating about the sense of life. It invites you to sit down on one of the recesses and ponder over the meaning of life. The opposite sides of the bench are topped with figures of an angel and a devil who whisper their own point of view. They say that the bench is charmed to bring luck in private life.

Common people who do not study in the university can get there only on Saturdays at 12 p.m. for two and a half hours.

The bench was fixed up on November 1, 2006 in the yard of the Philology Department of the Saint-Petersburg State University in the Park of Modern Sculpture.

The sculptors are O. Sagakon' and D. Chebotarev.



Universitetskaya embankment,
building 11, metro station
«Vasileostrovskaya»

ЧТОБЫ ПЕРЕДАТЬ ТАЙНОЕ ЖЕЛАНИЕ ЛЮБИМОМУ, ШЕПНИ ЕГО МАЛЕНЬКОМУ ПРИНЦУ СТУДИУСУ

Также во дворе филологического факультета на стопке книг сидит необычный принц. Его называют Студеус. По словам студентов, это счастливая скульптура. Рассказывают, что если подержаться за его колпак и бросить монету в его книгу, то успешная сдача зачета вам обеспечена.

По другому поверью, достаточно шепнуть на ухо принцу имя того, кого любишь, и этот человек сразу решит сделать тебе предложение руки и сердца.

В этом дворе находятся еще несколько довольно интересных экспонатов. Так что приходите и наслаждайтесь увиденным.

Университетская набережная, дом 11



станция метро
«Василеостровская»

MONUMENT OF STUDEUS

An unusual prince sits on a pile of books in the yard of the Philology Department. It is called Studeus. The students tell that this monument brings luck. They say that if you hold on its hood and throw a coin to it you will pass your exams successfully.

Whisper a name of your beloved to the prince and this person will soon propose to you.

There are several more interesting monuments in this yard. So come and enjoy the spot.



Universitetskaya embankment,
building 11, metro station
«Vasileostrovskaya»



ХОТИТЕ ВЫЙТИ ЗАМУЖ ИЛИ ЖЕНИТЬСЯ — ПОТРИТЕ УШКИ БЕГИМОТИХЕ ТОНЕ

В этом же дворе есть знаменитая бегемотиха Тоня (скульптор В. Петровичев). По легенде, она спасла тонущих в Неве влюбленных, которые бросились с моста. Влюбленные схватились за ее уши, девушка за правое, а юноша за левое, и Тоня благополучно доставила их на берег. Теперь, если девушка хочет замуж, ей нужно потереть правое ухо Тони. Если парень хочет жениться, ему следует потереть левое ухо. Так что, будущие молодожены, трите Тоне сильнее уши. Кроме того, по поверью, если потереть ей животик, это может забеременеть.



Университетская набережная, дом 11



станция метро
«Василеостровская»